

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في
٣١ كانون الأول ٢٠١٠
مع تقرير مدقق الحسابات المستقل

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣١ كانون الأول ٢٠١٠

جدول المحتويات

قائمة	تقرير مدقق الحسابات المستقل
أ	قائمة المركز المالي الموحدة
ب	قائمة الإيرادات والمصروفات الموحدة
ج	قائمة الدخل الشامل الموحدة
د	قائمة التغيرات في حقوق الملكية
هـ	قائمة التدفقات النقدية الموحدة
صفحة	إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٤٠ - ١	

تقرير مدقق الحسابات المستقل

ع م / ١٠٢٨٤

السادة رئيس وأعضاء هيئة الإدارة المحترمين
صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة المحترمين
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

نطاق التدقيق

قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة لصندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي والتي تتكون من قائمة المركز المالي الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٠ وكل من قوائم الإيرادات والمصروفات الموحدة والدخل الشامل الموحدة والتغيرات في حقوق الملكية الموحدة والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة ، ومعلومات إضافية أخرى .

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية . وتشمل هذه المسؤولية الاحتفاظ بالرقابة الداخلية التي تجدها الإدارة مناسبة لتمكنها من إعداد القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ .

مسؤولية مدقق الحسابات

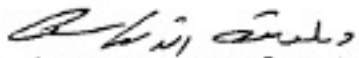
إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى تدقيقنا ، قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب تلك المعايير أن ننفذ بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية .

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والافصاحات في القوائم المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات ، بما في ذلك تقييم مخاطر الاخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر ، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للصندوق والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية الموحدة ، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف ، وليس لغرض ابداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى الصندوق . يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة ، وكذلك تقييم العرض الاجمالي للقوائم المالية الموحدة .

نعتقد ان بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر اساساً لرأينا حول التدقيق .

الرأي

في رأينا ، إن القوائم المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية ، الوضع المالي الموحد لصندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٠ وإيراداته ومصروفاته الموحدة ، وتدفعاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية .


ديلويت أند توش (الشرق الأوسط) - الأردن
ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)
محاسبون قانونيون
عمان - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٨ أيلول ٢٠١١

قائمة (أ)

صندوق استثمار أموال الضمان الإجتماعي

(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قائمة المركز المالي الموحدة

٢٠١٠		البيان	الموجودات
٢٠٠٩	٢٠١٠		
آلاف الديناري	آلاف الديناري		
١٩,٧٩٣	٢٧,٦٤٨	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك
٤١٣,٤٣٦	٥٠٥,٤٤٤	٤	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٣,٣٤٥	٣٤,٣٠١	٥	موجودات مالية للمتاجرة
١٣٢,١٠٢	١٤٠,٩٠٩	٦	قروض وديون ممنوحة - بالصافي
٢,٨٢٤,٤٤٣	٢,٩٦٥,٠٦٠	٧	موجودات مالية متوفرة للبيع
٥٥٠,٤٧٠	٥٥٤,٤٦٠	٨	استثمارات في شركات حليفة
١٣١,٨٠٦	١٠٤,٣٩٢	٩	مشاريع تحت التنفيذ
١٣,٩٠٠	١٤,٠٢١	١٠	المخزون
٦٨,٢٧٧	١٠٦,٩٢١	١١	ممتلكات ومعدات - بالصافي
٣٦٥,٥٦٨	٤٢١,٠٠٨	١٢	استثمارات عقارية
٢,١٨١	٢,٠١٠	١٣	استثمارات في مشاريع مشتركة
٢,٦٦٧	٤,٢٦٧	١٤	موجودات غير ملموسة - بالصافي
٤٠,٤٧٣	٤٦,٠٣٢	١٥	موجودات أخرى
٤,٥٩٨,٤٦١	٤,٩٢٦,٤٧٣		مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق الملكية

المطلوبات :

١,٣٦٢	١,٠٠٥		مخصص ضريبة الدخل
٨٨٩	١,٢٧٤		مخصص تعويض نهاية الخدمة
٥١٣	٦٣٨		نعم لجهات ذات علاقة
٣٣,٨٣٠	٣٦,٠٣٦	١٦	مطلوبات أخرى
٣٦,٥٩٤	٣٨,٩٥٣		مجموع المطلوبات

حقوق الملكية

حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي :

٢,٣٦٩,٨٧٣	٢,٥٩٥,٣٦٨		حساب جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
٣١,٨١٢	٣١,٨١٢	١٧	إحتياطي إعادة تقييم ممتلكات ومعدات
٩٨٤,١١٠	٨٧٥,٤٨٦	١٨	التغير المتراكم في القيمة العادلة
١,١٤٧,١٩٠	١,٣٥٢,٩٥٤		فاتح الإبرادات عن المصروفات المتركمة
٤,٥٣٢,٩٨٥	٤,٨٥٥,٦٢٠		مجموع حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
٢٨,٨٨٢	٣١,٩٠٠		حقوق غير المسيطرين
٤,٥٦١,٨٦٧	٤,٨٨٧,٥٢٠		مجموع حقوق الملكية
٤,٥٩٨,٤٦١	٤,٩٢٦,٤٧٣		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة وتقرأ معاً

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
قائمة الإيرادات والمصروفات الموحدة

للسنة المنتهية في		٣١ كانون الأول		إيضاح	
٢٠٠٩	٢٠١٠	آلاف الديناري	آلاف الديناري		
٢٧,٠٧١	٣٢,٨١١				الإيرادات :
٢٧,١٥٦	٢٥,٩٣٣				قطاع الفنادق
٣٧,٣٦٨	٤٥,٧٠٧				قطاع الصحافة والنشر
٣٢٨	٢,١٣٥				قطاع التجارة
٩١,٩٢٣	١٠٦,٥٨٦				قطاعات أخرى
(٤٨,٩٥٦)	(٥٥,٥٣٣)				إجمالي الإيرادات
٤٢,٩٦٧	٥١,٠٥٣	١٩			تكاليف الإيرادات
٨٨,٨٥٤	٩١,٦٣٨	٢٠			صافي الإيرادات التشغيلية
(١,٢٢٩)	(١,١٨٤)	٢١			الفوائد الدائنة
(١٣,٩٩٦)	(٥,٢٥٧)	٢٢			(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة
٥٣,٣٥٥	٤٣,٠٩٦	٨			(خسائر) موجودات مالية متوفرة للبيع
(٦٠,١٥٤)	٣٨,١٤٦	٢٣			أرباح استثمارات في شركات حليفة
٤٧,٠١٦	٣٨,١٥٢				أرباح (خسائر) استثمار عقارية - بالصافي
١,٣٦٦	٦,١٧١				توزيعات أرباح
١٥٨,١٧٩	٢٦١,٨١٥				إيرادات أخرى
					مجموع الإيرادات
١٦,٢٢٧	١٧,٣١٥	٢٤			مصاريف إدارية وعمومية
٤,١١٥	٤,٨٤٨				مصاريف طاقة وصيانة
٤,٧٦٣	٤,٨٥٥				مصاريف بيع وتوزيع
١٠,١١٢	١٤,٧٩٩				إستهلاكات وإطفاءات
٩٠٨	٢,٣٧٣				الزيادة في مخصص تدلي القروض - بالصافي
-	١٢٠				التدني في قيمة الموجودات المالية المتوفرة للبيع غير المدرجة
٤,٥٢٢	٣,٢٩٢				مصاريف أخرى
٤٠,٦٤٧	٤٧,٦٠٢				مجموع المصروفات
١١٧,٥٣٢	٢١٤,٢١٣				فائض الإيرادات عن المصروفات قبل الضريبة - قائمة (هـ)
(١,٣٣١)	(٩٧٣)				ضريبة الدخل
١١٦,٢٠١	٢١٣,٢٤٠				فائض الإيرادات عن المصروفات للسنة - قائمة (ج) و (د)
					ويعود إلى :
١٠٩,٧٩٥	٢٠٥,٧٦٤				المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
٦,٤٠٦	٧,٤٧٦				حقوق غير المسيطرين
١١٦,٢٠١	٢١٣,٢٤٠				

أن الأيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة وتقرأ معها.

قائمة (ج)

صندوق استثمار اموال الضمان الاجتماعي

(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قائمة الدخل الشامل الموحدة

للسنة المنتهية في	
٣١ كانون الأول	
٢٠١٠	٢٠٠٩
آلاف الديناري	آلاف الديناري
٢١٣,٢٤٠	١١٦,٢٠١
فائض الإيرادات عن المصروفات للسنة - قائمة (ب)	
بنود الدخل الشامل :	
(١١٣,٨٨١)	(٢٩٩,٧٨٨)
صافي التغير في القيمة العادلة	
(٦,٩٠٩)	٥٥٩
(أرباح) خسائر متحققة منقولة لقائمة الإيرادات والمصروفات الموحدة	
١٢,١٦٦	١٣,٤٣٧
خسائر تدني منقولة لقائمة الإيرادات والمصروفات الموحدة	
١٠٤,٦١٦	(١٦٩,٥٩١)
إجمالي الدخل الشامل / (الخسارة) الشاملة - قائمة (د)	

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة وتقرأ معها .

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي

(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)

صمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة

المجموع	حقوق	غير المسيطرين	مجموع حقوق	فائض الإيرادات	إحتياطي	حساب جاري المؤسسة
الاف	الاف	الاف	الاف	الاف	الاف	الاف
٤,٥٦١,٨٦٧	٢٨,٨٨٢	٤,٥٣٢,٩٨٥	١,١٤٧,١٩٠	٩٨٤,١١٠	٣١,٨١٢	٢,٣٦٩,٨٧٣
١٠٤,٦١٦	٧,٤٧٦	٩٧,١٤٠	٢٠٥,٧٦٤	(١٠٨,٦٢٤)	-	-
٢٢٥,٤٩٥	-	٢٢٥,٤٩٥	-	-	-	٢٢٥,٤٩٥
(٤,٤٥٨)	(٤,٤٥٨)	-	-	-	-	-
٤,٨٨٧,٥٢٠	٣١,٩٠٠	٤,٨٥٥,٦٢٠	١,٣٥٧,٩٥٤	٨٧٥,٤٨٦	٣١,٨١٢	٢,٥٩٥,٣٦٨
٤,٥٤٤,٦٤٨	٢٧,٠٣٥	٤,٥١٧,٦١٣	١,٠٣٧,٣٩٥	١,٢٦٩,٩٠٢	٣١,٨١٢	٢,١٧٨,٥٠٤
(١٦٩,٥٩١)	٦,٤٠٦	(١٧٥,٩٩٧)	١٠٩,٧٩٥	(٢٨٥,٧٩٢)	-	-
١٩١,٣٦٩	-	١٩١,٣٦٩	-	-	-	١٩١,٣٦٩
(٤,٥٥٩)	(٤,٥٥٩)	-	-	-	-	-
٤,٥٦١,٨٦٧	٢٨,٨٨٢	٤,٥٣٢,٩٨٥	١,١٤٧,١٩٠	٩٨٤,١١٠	٣١,٨١٢	٢,٣٦٩,٨٧٣

إن الإيضاحات المرتقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة وتقرأ معها.

الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١٠
إجمالي الدخل الشامل - قائمة (ج)
مبالغ نقدية محولة خلال السنة - بالصافي
التغير في حقوق غير المسيطرين
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٠

الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠٠٩
إجمالي (الخسارة) الشاملة - قائمة (ج)
مبالغ نقدية محولة خلال السنة - بالصافي
التغير في حقوق غير المسيطرين
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)
صان - المملكة الأردنية الهاشمية
قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للمسلة المنتهية في	٢٠١٠	٢٠٠٩	ايضاح
٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠٠٩	
الآلاف الديناري	الآلاف الديناري	الآلاف الديناري	
٢١٤,٢١٣	١١٧,٥٣٢		
١٤,٧٩٩	١٠,١١٢		
٦١٩	٣٣٨		
(٤٣,٠٩٦)	(٥٣,٣٥٥)		
١,٨٣٣	٣,٢٢٩		
(٦,٩٠٩)	٥٥٩		
١٢,١٦٦	١٣,٤٣٧		
١٢٠	-		
(٣٨٨)	١٤,٢٥٢		
(٣٧,٣٣٩)	٤٦,٣٠٧		
١٥٦,٠١٨	١٥٢,٤١١		

التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية :

فاتح الإيرادات عن المصروفات قبل الضريبة - قائمة (ب)
تعديلات :

إستهلاكات وإطفاءات
مخصص تعويض نهاية الخدمة
أرباح استثمارات في شركات حليفة
التغير في القيمة العادلة للموجودات المالية للمتاجرة
(أرباح) خسائر متحققة من التغير التراكم في القيمة العادلة ناجمة عن بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
تدني موجودات مالية متوفرة للبيع - مدرجة
تدني موجودات مالية متوفرة للبيع - غير مدرجة
(أرباح) خسائر متحققة من بيع استثمارات عقارية
(أرباح) خسائر ناتجة عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل التغير في بنود رأس المال العامل

التغير في الموجودات والمطلوبات :

(الزيادة) النقص في الإبداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال فترة تزيد عن ثلاثة أشهر

(٢٦,٧٠٣)	٦٧,٦٥١
(٢,٧٨٩)	٣,١٥٦
(٥,٥٥٩)	(٥,٣٩٢)
(١٢١)	٢,٨٦٢
١٢٥	(٣)
٢,٢٠٦	٩,٦٧٣
١٢٣,١٧٧	٢٣٠,٣٥٨
(١,٣٣٠)	(٢,٦١٤)
(٢٣٤)	(١٩٤)
١٢١,٦١٣	٢٢٧,٥٥٠

(الزيادة) النقص في موجودات مالية للمتاجرة
(الزيادة) في الموجودات الأخرى
(الزيادة) النقص في المخزون
الزيادة (النقص) في ذمم لجهات ذات علاقة
الزيادة في مطلوبات أخرى
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل ضريبة الدخل وتعويض نهاية الخدمة المنفوع
ضريبة الدخل المنفوعة
تعويض نهاية الخدمة المنفوع
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية

التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية :

(٢٥٤,٦١٨)	(٢٣٨,٦٤٢)
(٥,٣٤٥)	٧,٧٨٤
٤٤,٤٥١	٤٣,٢٦٢
(١٧,٧١٣)	(٤٦,٨٣٠)
(٢٥,٦٢٩)	(٣٠,٣٢٠)
(٨,٨٠٧)	(١٠,٦٥٦)
١٧١	(٩٠)
(٢,٠٠٠)	(٢,٠٠٠)
(٢٦٩,٤٩٠)	(٢٧٧,٤٩٢)

موجودات مالية متوفرة للبيع
(شراء) بيع استثمارات في شركات حليفة
أرباح توزيعات من شركات حليفة
(شراء) استثمارات عقارية - بالصافي
صافي (شراء) ممتلكات ومعدات ومشاريع تحت التنفيذ
قروض وديون معنوعة
استثمارات في مشاريع مشتركة
موجودات غير ملموسة
صافي (الاستخدامات) النقدية في الأنشطة الاستثمارية

التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية :

٢٢٥,٤٩٥	١٩١,٣٦٩
(٤,٤٥٨)	(٤,٥٥٩)
٢٢١,٠٣٧	١٨٦,٨١٠
٧٣,١٦٠	١٣٦,٨٦٨
٤٠٩,٧٥٠	٢٧٢,٨٨٢
٤٨٢,٩١٠	٤٠٩,٧٥٠

مبالغ نقدية محولة من المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
التغير في حقوق غير المسيطرين
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
النقد وما في حكمه - بداية السنة
النقد وما في حكمه - نهاية السنة

صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي
(أسس بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم ٧)
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

١ - عام

أ - تأسست الوحدة الاستثمارية في المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي بموجب نظام استثمار أموال المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي رقم (١١١) لسنة ٢٠٠١ الصادر بمقتضى المادة (٧٦) من قانون الضمان الاجتماعي رقم (١٩) لسنة ٢٠٠١ وقد تم اعتبار الأول من كانون الثاني ٢٠٠٣ تاريخ مباشرة الوحدة لأعمالها حيث تم نقل أرصدة حسابات الاستثمارات والحسابات الأخرى المتعلقة بها بذلك التاريخ من سجلات المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي إلى سجلات الوحدة بموجب قرار مجلس إدارة المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي رقم ٢٠٠٣/٢ بتاريخ ٢ كانون الثاني ٢٠٠٣.

بموجب قانون الضمان الاجتماعي المؤقت رقم (٧) لسنة ٢٠١٠ تم تعديل إسم الوحدة الإستثمارية خلال عام ٢٠١٠ ليصبح "صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي". إن عنوان الصندوق هو شارع مكة ، ص.ب ٨٥٠٦٣٣ ، عمان ، ١١١٨٥ ، المملكة الأردنية الهاشمية .

يهدف الصندوق الى ادارة استثمارات المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي ويتولى الصندوق في سبيل تحقيق اهدافها القيام بالمهام التالية :

- تأسيس المشاريع بالتعاون مع القطاعين العام والخاص والمساهمة في المشاريع القائمة ذات الجدوى الاقتصادية .
- شراء وبيع الاسناد والسندات والاذونات وغيرها من الاوراق المالية والاكتتاب فيها .
- الايداع النقدي لدى الجهاز المصرفي وبعوائد مناسبة.
- المساهمة في صناديق الاستثمار المشترك.
- المساهمة في تمويل المشاريع الوطنية ذات الجدوى الاقتصادية من خلال تقديم القروض طويلة الاجل ومقابل ضمانات مناسبة.
- شراء وبيع وتطوير الاراضي والمباني لغايات التملك او المشاركة او الاستثمار او المتاجرة.
- القيام باي أنشطة استثمارية يقرها مجلس الإستثمار ويعتمدها مجلس إدارة المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي .
- اجراء دراسات الجدوى الاقتصادية للمشاريع التي تنوي الاستثمار بها ولها في هذا المجال الاستعانة بدور الخبرة واصحاب الاختصاص.
- متابعة اداء ممثلي المؤسسة في الشركات التي تساهم فيها ، ورفع تقارير عن اداء هذه الشركات مشفوعة بتوصياتها الى الهيئة .